



環境與藝術叢書 ■ 公共藝術系列12

林季雄◎著

都市景觀與環境美化

行政院文化建設委員會／策劃出版
藝術家出版社／執行

環境與藝術叢書
公共藝術系列12



贈閱

為促進海峽兩岸教育學術交流，
增進雙方瞭解，本書由台灣的比較教
育學會寄贈，特此誌記。

一九九五年九月

環境與藝術叢書〈公共藝術系列〉⑫

都市景觀與環境美化

林季雄／著

策劃／行政院文化建設委員會、藝術家雜誌社

策劃小組召集人／申學庸

策劃小組／陳其南、劉萬航、曾茂川、李戊崑、林美珠、何政廣、王庭玫

著作權人／行政院文化建設委員會

編輯製作／藝術家出版社

台北市重慶南路一段147號6樓

TEL／(02) 3886715～6

FAX／(02) 3317096

發行人／何政廣

法律顧問／蕭雄淋

執行主編／王庭玫

文字編輯／郁斐斐、楊佩玲、侯權珍

美術編輯／練步偉、李怡芳

製版印刷／新豪華電子製版股份有限公司
欣佑彩色製版印刷股份有限公司

電腦打字／文淵電腦排版有限公司

總經銷／藝術圖書公司

台北市羅斯福路三段283巷18號

TEL／(02) 3620578・(02) 3629769

FAX／(02) 3623594

郵撥／0017620-0號帳戶

藝術圖書中部分社

台中市北屯區松竹路103號

TEL／(04) 2357410 FAX／(04) 2308241

藝術圖書南部分社

台南市西門路一段223巷10弄26號

TEL／(06) 2617268

出版日期／中華民國83年5月31日

定價／新台幣360元

登記證／行政院新聞局台業字第1749號

※版權所有，未經許可，禁止翻印或轉載

48.1/72/12

公共藝術系列 12

都市景觀與環境美化

林季雄◎著

行政院文化建設委員會／策劃出版
藝術家出版社／執行

序

藝術即生活，生活即藝術。

我們常說：「這個人很懂得生活。」這「懂得」，其實就是一種藝術，要能沉潛其中、自在映照，非得有深厚的文化背景不可。因此，生活方式可以披露社會文化的層面，也會傳達藝術涵養的水準。唯有通過真切實在的生活，文化藝術方得以具體呈現。

生活在二十世紀末的水泥叢林裡，人類因環境意識的覺醒，對於都市景觀與生活空間的要求普遍提高，改善生活品質成為政府與民衆努力追求的目標。於是，公共藝術在現代都市計畫中日益重要。

公共場所與民衆日常生活關係密切。這種「處於公共空間的藝術」，強調大眾共同分享，它的普及化，將使人人都有欣賞藝術、親近藝術，甚至接觸藝術的機會。民衆與藝術家共享創作的理念與樂趣，在潛移默化中將其落實到日常生活當中，成為生活的一部分，這對提升整個社會的文化水準，助益頗鉅。

我國在民國八十一年七月一日公布之「文化藝術獎助條例」即規定：「公有建築物所有人，應設置藝術品，美化建築物與環境。」可是，公共藝術的觀念在國內尚處於起步階段。由行政院文化建設委員會策劃，藝術家雜誌社出版的「公共藝術叢書」十六冊，正是推展全民重視環境藝術的一種舉措；希望經由觀念上的認知，進而影響公共政策的制定。

中國文化向來重視人與自然的和諧共存，然而，在過度追求物質文明的過程裡，我們不自覺的丟棄了這寶貴的文化精髓。如果說文化與生活是息息相關的，那麼，人與大自然的合而為一，或許是我們邁步公共藝術的一個方向。

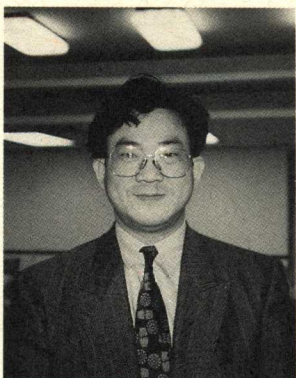
我們需要有創造力的藝術家，更需要能夠起共鳴的觀眾。我們衷心盼望，藉著這套叢書的出版，使社會大眾體認生活環境藝術化的重要性，喚起大家對於公共藝術的關心和參與，為我們自己，更為後代子孫，創造出美好的生活空間。

行政院文化建設委員會主任委員

申學庸

作者簡介

林季雄



1950年 出生於台灣省基隆市
1976年 美國普瑞特學院工業設計學士
1978年 美國雪城大學工業設計碩士
現任 大同工學院工業設計系副教授兼系主任
中華民國工業設計協會理事

著作：

人體計測與產品設計
兒童椅之電腦輔助設計研究
座椅壓力分佈的計測
以產品原型為基礎之電腦輔助工業設計模式

▼

目 錄

序
5

作者簡介
6

前 言
9

都市的庭園，庭園的都市
10

美化心靈的都市廟堂
21

招牌文化面面觀
33

迷失的都市景觀邊緣
44

建築景觀呈現歷史與思想
53

結 語
76







- 商業大樓的周圍綠化與庭園布置成了時下潮流，圖中的假山綠地與冷感新穎的建築相映成趣。（楊博顯攝影）
- 中正紀念堂的廣闊格局、不但塑造了權威意象，更在功能與空間安排上，提供了台北市民一處絕佳的休閒庭園空間。（左頁圖）

前言

當人們被一些刊登在報章雜誌的美麗都市景觀所吸引，甚至陶醉在設計評論家們的歌頌與讚嘆時，是否曾經深思過，這些環境景觀的設計規畫，無論在形式上多麼令人著迷，卻很可能根本沒有好好考慮到人的存在和需求。如果一個景觀環境沒有真正地「以人為本」、「以萬物為懷」，怎值得稱許為好的或美的設計呢？尤其是那些無法讓人樂在其中的都市景觀，即使風評再好，其實都是失敗的。

設計應該是一種「愛」的思想與實踐，用關愛宇宙萬物的胸懷，創造能滿足需求的生活環境，進而締造溫暖祥和的人倫社會。然而，如果以如此的豪情漫步在我們的街頭，不免會激發內心一連串的吶

喊：面對現代都市環境的急劇發展，經濟掛帥的價值觀正濃，傳統的景觀藝術是否已迅速凋萎了？民間心靈寄託的宗教場所，是否也嚴重受到衝擊而苟延殘喘？紛亂無章的都市招牌看板究竟代表某種傳統文化的延續還是適應不良？外表看來相似的開放空間或公園，為什麼有的朝氣蓬勃，到處有休憩娛樂的人群，有的卻空蕩無人，甚至成為犯罪的溫床呢？一度飽受挑戰的威權象徵建築景觀，是否有可能搖身一變，成為能「與民同樂」，民主自由平等的象徵？

本書不敢妄想替都市景觀與環境美化提出一個放諸四海皆準的規畫藍圖，或興革建議，只嘗試以五個單元，討論一些值得大家思考與關心的問題。包括：1.都市的庭園，庭園的都市2.美化心靈的都市廟堂3.招牌文化面面觀4.迷失的都市景觀邊緣5.建築景觀呈現歷史與思想。



● 至善園的設計，可讓遊客徜徉在已不復存在的傳統園林之中，而獲得不少感性接觸。（楊博顯攝影）

希望能和所有關心都市景觀和環境美化的建築師、設計師、和規畫者們，一起省思這些問題，進而付諸行動。

都市的庭園，庭園的都市

隨 著台灣經濟急速蓬勃發展，無論在物質或精神層次的生活品質，和居住環境等都有更上一層樓的需求。新的建築法規也規定，新建高樓須有一定的公共空間之設計，而具有美化環境效果的庭園也如雨後春筍般出現於市區各街道角落。本單元希望能激發大眾對居住的品質有更深的一層認知，以更廣更遠的角度探討中國庭園哲學思想，在都市景觀中所扮演的新角色。

當都市惡化成灰色叢林時，人們便開始注意綠園曠野，以求舒解身心、調和生活步調，「庭園」自然就成為人們美化環境的一種方式。

本章將以庭園的構成發展與未來為主要探討，希望從理性觀念審視設計的同時，更能用一些感性的角度來看及感受庭園。記得李白的詩〈玉階怨〉：「玉階生白露，夜久侵羅襪，卻下水晶簾，玲瓏望秋月」。詩中含意雖指女子的孤寂與哀怨，但文中的庭園景象，如玉階白露、屋外竹簾，或院中秋色，都構成了詩意情景。如是感性的話題，何嘗不是以園林景象為主題，而與詩中女子心情相互輝映呢？

工業時代中，有太多的理性思考，太多的庸俗凡事，也許我們可以在詩意創造下的庭園景觀中，獲得適當的調適或改變，那也正是都市庭園的淋漓發揮之處，更可為庭園都市的未來走向之一。



• 高樓直聳入雲，建築體的強勢外觀，已與過去傳統園林意象為主的建築觀，大有不同的發展。（楊博顯攝影）



● 捷運站是九〇年代公共工程的新樣版，無論在硬體表現或空間規畫上皆有人性面的考慮。（楊博顯攝影）

一、漫遊中國庭園

—— 中國庭園的詩意與漫遊空間

「昨夜獨上西樓，月如鉤，寂寞梧桐，深院鎖清秋」。

有人常對住宅與城市在中國的配置分析如是：重視禮制形式、對稱、直線、重要性程度的階級層度簡明、傳統慣例、與人為的秩序。而對庭園與人工景觀則受典型道家思想的影響，強調不規則性、不對稱性、曲線、波浪起伏及曲折的形式、重視神秘性、創造力及自然的模仿。

中國人不是向無邊空間作無限制追求，而是留得無邊在，低迴之，玩味之，點化成音樂。從感官的刺激，提昇為對感官的反省與沈思，中國人對藝術的空間與創作，使各類藝術步向更為觀念的，更為哲學的境地。另外，庭園並不是為房屋而設計的借

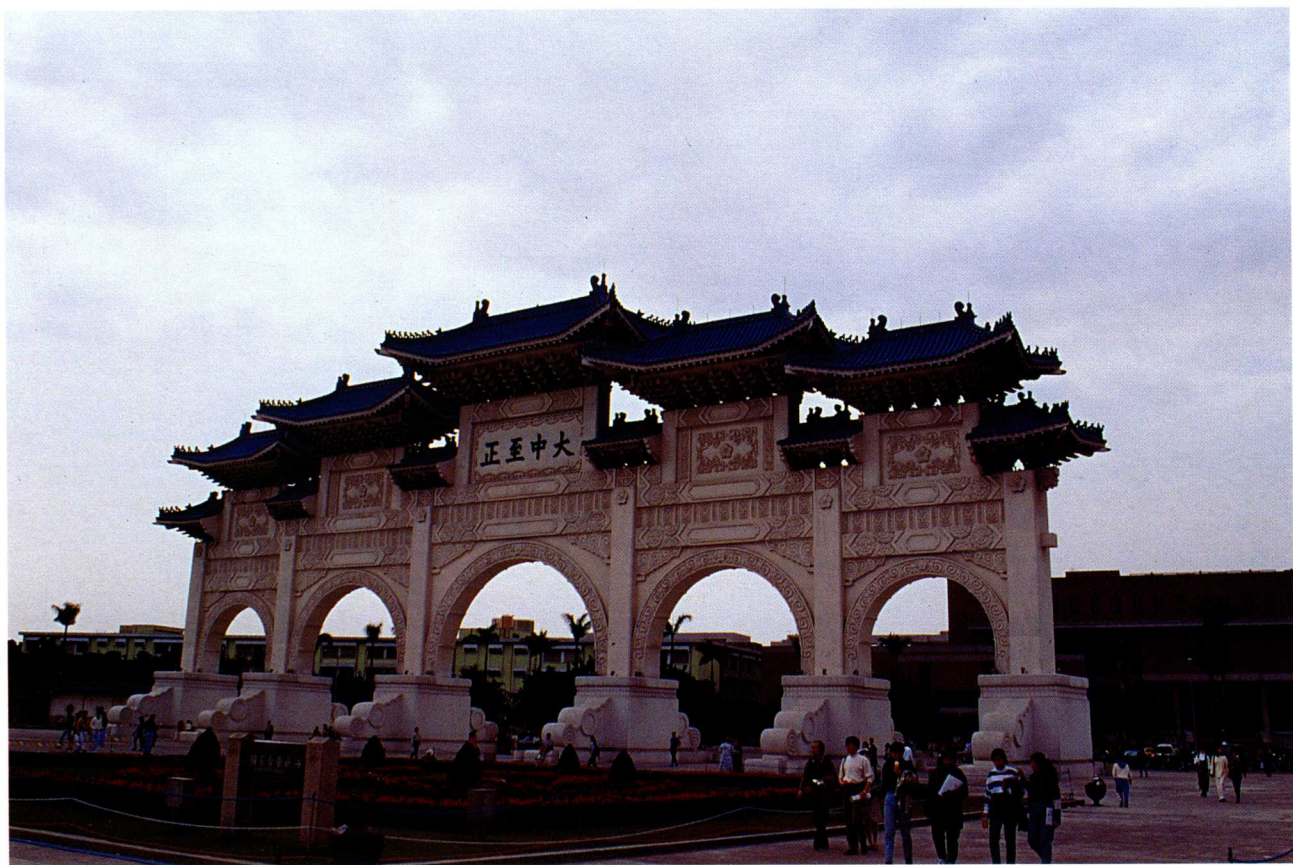
景，相反的，房屋是庭園的借景。房屋與亭閣，其實只是庭園的一部分。中國式住宅，尤其是典型的一層樓型，是像歐洲房子，只是一間戶外房子。中國房子在春天時，窗簾可以捲起來，所有房間就可以看到戶外景色，遊廊和庭院常常也用來當做納涼和宴會的地方，花園是生活空間的擴展，可以在此研讀和沈思，也可以在此娛樂、欣賞音樂、或接待朋友。

中國庭園及建築，大多數看來都不是個人的藝術作品，而是悠久而緩慢的傳統經驗累積而成的集體創作，只有少數作品是個人特別的創意所成，這也是與歐洲十分不同的地方，不但在各細部上有嚴格的標準化，成品也是許多規則與慣例的應用。但是，中國房屋建築的細部籌畫（如繪畫、雕刻），主要卻是看工匠的功夫。庭園的規畫設計就如同吟詩作畫一樣，也是學者和風雅人士的份內之事，裡面的規畫並沒有嚴格的規定，各人可以隨地點的不同，而盡量發揮他的想像力。所以中國庭園，事實上，本身就是一種建築創造設計完全自由奔放的活動。

二、造園藝術與都市環境之間的互動

在都市環境之下，庭園的設置無疑成了公共空間的一環，而提到公共空間（開放空間）也許可以由歷史的回溯來尋得蛛絲馬跡，1852—1869年拿破崙三世統治的第二帝國時代，有位設計師赫斯曼（BARON GEORGES-EUGENE HAUSMANN）曾因拿破崙狩獵之所需，而將塞恩河畔作了一完整性的綠道規畫，這也就是後來人們所謂「完美的塞恩河計畫」（PERFECT OF THE SEINE）。而事實上計畫中的林蔭大道，是一條筆直的狩獵途徑，是為拿破崙帝王設計的綠蔭大道。現代建築興起後，有如國際式樣，簡潔風格的帶動庭園景觀，已不像過去般，再有赫斯曼風格的存在。1892年柯必意所構思的巴黎重建計畫，將高樓大廈擺置庭園之中，而都市大樓臨街面的連續性成為一重要的因素。

公共開放性的庭園設計，功能性的特質相當地強



●傳統建築的重現，在公共建築物中仍以台北市的中正紀念堂的意象最為鮮明，其牌樓的設計與顏色的表現最為強烈。
（楊博顯攝影）

烈，如果前述中國園林的詩意與此所談可能相去甚遠，不過開放空間的庭園化，需仰賴的便是如何在所謂的國際式樣中，注入一劑新血便是當今重要的課題。開放性空間的庭園設計功能性特質，遠比象徵意義來得重要，尤其在國外，歐洲行人徒步區的延伸範圍，常與人性化的都市環境相配合，特別是歷史悠久的都市，絕對不允許汽車進入這些地區，直到最近，由於郊區與市中心商業區競爭才有改變。

位於台北的中正紀念堂是個不折不扣的大庭園、一個開放空間。其與都市間之互動性，不僅止於徒步、休憩與活動，它也可以是個地標，是個權威象徵，無論它的政治意義是什麼，但在小老百姓的心中，它的確有著綠化與庭園的功能存在。以開放空間來審視庭園，也許是用另一種尺度來衡量它的功能及意義，不得不承認觀念對庭園景觀的看法已不復過去。庭園可以是全部建築物，或只是依附存在

的實體，相對來說，今日的庭園景觀，只成為依附建築物存在的一部分，就因寸土寸金的城市環境下，經濟利益掛帥，誰又有騷人墨客般的閒情逸致，來看待庭園的設計之重要性呢？

就都市的發展而言，庭園景觀也許可以用二分法來作區別：一是分散式庭園景觀，二是集中式庭園景觀。舉例來說，一些商業大樓旁的小小綠地開發空間，如果以整體而言，這景觀恰如綠葉襯紅花；但就建築體而言，這景觀只是環繞建築物旁的綠地，它是分散式的，是不需要重點的，因為重點是建築物。不過當行人走過，這份綠意與閒情，是隨時可分享與擷取的。分散式的庭園景觀在台北市的街頭可說是不勝枚舉，而事實上，樂觀地看台灣企業，我們可以發現，不少企業體仍能本著回饋貢獻的精神，有心地做了一些工作。建築物的整體規畫，對一個都市的形成有絕大的影響力，而能將庭園的規畫落實在地價高昂的台北市，更是值得肯定



• 這些不同式樣的窗框，正表現每個時代中建築形式的差異。(楊博顯攝影)

的，即使只是分散式的小小庭園景觀。

集中式的庭園景觀，在台北市區就比較少見，但在市郊則頗多，如故宮博物院旁邊的至善園便是一例。其間的曲橋、水塘、拱門、小徑，一如中國園林意境一般。庭園在中國的構成，自然元素有泥土和大地造形，流水、沙地、奇岩和巨石、樹木和矮叢，花朵和苔蘚，但很少或根本就沒有綠草，草坪更是完全不存在。各種高低起伏地勢的塑造及利用，譬如小丘，山谷及高地，基本上是需要，各種形式的流水，不管是河流、瀑布或水道，池塘、湖泊也要加以利用。事實上，山與水，也就是中國的風水，正如SIERN所言「流水是全部庭園的動脈」，這也是說中國庭園的設計必須要在理水間，如倒影浮動、虛實掩映、水流紆曲、有聚有散。而在集中式庭園中，也許這種庭園在現今的價值區隔中，已成了觀光地或野餐郊遊的定點，這與過去人們將過渡空間與詩意交流的意趣顯然有出入之處。

當然，這種集中式庭園之所以成為一個短時間的聚散地，也許與都市的生活形態有著不可分割的關係存在，現代都市人的心態與心理的解放，需要藉由一種遊戲空間的聚合，來達到舒放身心的功能。如果庭園的意象可以深植於都市建設中，也許是未來一個不錯的走向。由六年國建的規畫中，我們不難自捷運工程中看到庭園景觀的設置。士林捷運站就是一例，它擁有大片的行人徒步區，以及未來樹木栽植的規畫；都市景觀可以自建築中來構成，而庭園景觀更可以使都市景觀更加具有活力與綠意。

三、庭園印象在台北

如果要從台北市的公共建築談起，中正紀念堂應是首先映入人們腦中的一個地標性建築。也許有人認為它是廟堂或為泛政治中心，但我們在前面提過，它的的確確是個大型的庭園景觀集中地。而給



• 以虛實空間來傳達中國傳統所包含的哲學思考，李祖原先生在這方面著墨甚多。（楊博顯攝影）



①
⑥

• 迂迴曲折的長廊，在傳統的庭園景觀中具有其功能性的意義，除了連貫各景點外亦可讓遊客免受風霜雨雪和烈日之苦。（楊博顯攝影）